



TORAH OHR • MEGILLAS ESTHER • MAAMAR 13

ובזה הנערה באה וגו'

“Y con esto llegó la doncella”



DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Levi Itzjak



LikuteiTorah.com

LA PARASHÁ JASÍDICA

likuteitorah.com/es/torah-ohr/megillas-esther/13/

1 **ובזה הנערה באה וגו'. ובה היינו העמוד שבין געה"ת לגעה"ע (ע' זהר ויקהל רי"א א'. ויחי רי"ט א') שבו ועל ידו עולי הנשמות מגעה"ת לגעה"ע**

“Y con esto vino la doncella”, etc. “Con esto” significa el pilar que está entre el Gan Eden inferior y el Gan Eden superior (véase Zohar, Vayakhel 211a; Vayechi 219a), por el cual y a través del cual las almas ascienden del Gan Eden inferior al Gan Eden superior.

וזהו פ"י באה אל המלך (וממ"ש בזהר פקודי רס"א א' בפ"י ובה שהוא בחי' יסוד לק"מ כי באמת בחי' העמוד הוא יסוד שבגן כמ"ש המק"מ פ' ויחי שם.

Y este es el significado de “vino ante el rey”. (En cuanto a lo que está escrito en el Zohar, Pekudei 261a, que explica “con esto” como el nivel de Yesod (fundamento), no hay ninguna dificultad; pues, en verdad, el nivel del pilar es el Yesod que está en el Jardín, como escribe el Mikdash Melech sobre la parashá de Vayechi, allí.)

והיינו כי בחי' יסוד הוא המקשר המשפיע עם המקבל ועמש"ל ע"פ ואתה תצוה שהעמוד נקי ג"כ כל וזהו ענין מרוב כל כו' ע"ש).

Esto se debe a que el nivel de Yesod es lo que conecta al dador con el receptor. Y véase lo escrito anteriormente sobre [el versículo] “Y tú ordenarás”, que el pilar también es llamado “todo” (kol), y este es el significado de “de una abundancia de todo”, etc.; véase allí.)

וענין העמוד הוא בחי' בטול שכל עלייה א"א להיות כ"א ע"י בטול בתחלה שאז יהיה כלי קבול.

Y el significado del pilar es el nivel de autoanulación (bitul), pues no puede haber ascenso alguno si no es mediante la autoanulación primero, ya que entonces habrá una vasija capaz de recibir.

(וכמ"ש ע"פ הזהר וירא קי"ב א' בפ"י ברתיא דח"ע דוקא) וזהו ענין שארז"ל מיכאל מקריב נשמותיהן של צדיקים והיינו מפני שהנשמה עצמה אין בה כח לעלות כ"כ

(Y como se explica sobre [el pasaje del] Zohar, Vayera 112a, respecto del significado de “la hija de la Jojmá superior” (Jojmá Ilaá), específicamente.) Y este es el significado de lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria: “Michael ofrece las almas de los justos”. Esto se debe a que el alma misma no tiene fuerza suficiente para ascender tanto;

לכן צריכה לעזור וסיוע מהמלאכים והיינו ע"י מיכאל מלאך של חסד (ובזהר ויקהל שם נזכר מסדר ארבע אנפין דנשר כו' ועמ"ש ע"פ כנשר יעיר קנו).

por eso necesita la ayuda y asistencia de los ángeles, es decir, de Michael, el ángel de Jésed (bondad). (Y en el Zohar, Vayakhel, allí, se menciona el ordenamiento de "cuatro rostros de águila", etc.; y véase lo escrito sobre [el versículo] "Como el águila que despierta su nido".)

וזהו שארז"ל (בב"מ פ"ה) בכולהו אזלי מלאכי כו' לבר מגוהרקא דר' חייא דמנפשיה סליק וזהו באמת דבר חידוש שאינו צריך לעזור וסיוע מהמלאכים.

Y este es [el significado de] lo que dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria (en Bava Metzia 85): "Con todos ellos van los ángeles, etc., excepto con la litera de Rabí Jiya, que asciende por sí misma". Y esto es verdaderamente algo novedoso: que no necesita la ayuda y asistencia de los ángeles.

והיינו לפי שהי' בו בחי' הבטול ביותר וז"ש ג"כ באסתר לא בקשה דבר שאין צריך סיוע מהמלאכים כ"א את אשר יאמר הגי

Esto se debe a que en él había un nivel de autoanulación sumamente elevado. Y esto es también lo que está escrito acerca de Esther: "No pidió nada", [es decir,] no necesitaba la ayuda de los ángeles, "sino lo que dijera Hegai".

פ"י הגי מלשון הגיון לבי שהוא דבור שבמחשבה וממנו מקבלים המלאכים כי הגי הוא פועל יוצא שמפעיל הדבור שידברו וישוררו המלאכים בעלי השיר

El significado de "Hegai": proviene del término "la meditación (hegyon) de mi corazón", que es habla dentro del pensamiento, y de ella reciben los ángeles. Pues "Hegai" es un verbo transitivo, que activa el habla: hace que los ángeles, los maestros del canto, hablen y canten.

והוא ג"כ מלשון כאשר הוגה מן המסלה דהיינו שנמשך מהמחשבה לדבור עד"מ שמחשב איך לדבר. והוא ההשפעה הנמשכת מהיכל ק"ק

Y también proviene del término "cuando fue apartado del camino", es decir, que se extiende del pensamiento al habla, como, a modo de ejemplo, cuando uno piensa cómo hablar. Y es el flujo que se extiende desde el recinto del Santo de los Santos.

(וזהו לשון כאשר הוגה מן המסלה כי בהיכל ק"ק דבריאה נמשך אור האצ"י כדי להעלות המלי' כמ"ש בפע"ח גבי סמיכת גאולה לתפלה ועמש"ל בד"ה רני ושמחי בפ"י וצדקתך ירננו ובפ"י מ"ש בזהר רננא ברמשא ושמחה בצפרא.

(Y este es el sentido de la expresión “cuando fue apartado del camino”: pues en el recinto del Santo de los Santos de Beriá (Creación) se extiende la luz de Atzilut (Emanación), para elevar a Maljut (soberanía), como está escrito en Pri Etz Chaim respecto de la unión de la redención con la oración. Y véase lo escrito arriba en el discurso que comienza “Canta y alégrate”, acerca del significado de “y cantarán Tu justicia”, y acerca del significado de lo escrito en el Zohar: “canto por la tarde y alegría por la mañana”.

וזהו ענין בערב היא באה כמ"ש באו לפניו ברננה דהיינו העלאה ממטה למעלה זהו שייך במדת לילה שהוא הסתר והעלם וא"ס ב"ה וכו' כמשי"ש.

Y este es el significado de “Por la tarde ella venía”, como está escrito: “Preséntense ante Él con canto”; es decir, una elevación de abajo hacia arriba. Esto corresponde al atributo de la noche, que es el ocultamiento y la ocultación de la Luz Infinita (Or Ein Sof), bendito sea, etc., como está escrito allí.

ומדת יום הוא המשכת אור א"ס ב"ה מלמעלה למטה בחי' עבדו את ה' בשמחה וזהו ובבקר היא שבה כי באה ושבה הן הן בחי' רצוא ושוב):

Y el atributo del día es la extensión de la Luz Infinita, bendito sea, de arriba hacia abajo, el nivel de “Sirvan a D'os con alegría”. Y este es el sentido de “y por la mañana regresaba”, pues “venir” y “regresar” son precisamente el nivel de “correr y regresar” (ratzo vashov).)



LikuteiTorah.com
LA PARASHÁ JASÍDICA

Sobre esta edición

Esta edición contiene el texto hebreo y la traducción al español.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nuestra traducción al español, hecha de nuestra traducción inglesa del hebreo, sin las notas de Kehot: CC BY 4.0.

Esta edición en su conjunto: CC BY-NC 4.0. Puede copiarse, imprimirse y compartirse libremente, citando a Kehot Publication Society y [likuteitorah.com](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/); no puede venderse. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

La traducción al español se hizo desde la edición en inglés de [likuteitorah.com](https://www.likuteitorah.com) con ayuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), con el hebreo al lado para cotejar; todavía no la revisó un editor humano. Coteja con el hebreo todo lo importante.

El Rebe pidió que los maamarim de la parashá de la semana, la «Parashá jasídica», se estudien durante esa semana, repartidos en sus siete días (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por qué estudiarla y las brajot del Rebe: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://www.likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

Un proyecto gratuito y sin fines de lucro; aquí no se vende nada. Sin afiliación con Kehot, Sefaria ni la Biblioteca de Lubavitch. © [likuteitorah.com](https://www.likuteitorah.com)

De [likuteitorah.com/es/torah-ohr/megillas-esther/13/](https://www.likuteitorah.com/es/torah-ohr/megillas-esther/13/)

DEDICADO EN HONOR DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

El padre del Rebe, Reb Leví Itzjak